INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



UN DÍA COMO HOY, DE 1956, el grupo de investigadores que reunió material lingüístico y artesanal para el Atlas lingüísticoetnográfico de Colombia (Alec) se encontraba haciendo sus encuestas en el municipio de Pacho (Cundinamarca). Fundada en 1635, esta población de terreno principalmente montañoso tuvo mucha importancia dentro del proyecto pues fue de las primeras que visitaron los lingüistas y de la cual tomaron un importante acervo que permitió documentar gran parte de lo que se denominó como el superdialecto andino, en cada una de sus tres visitas: enero y diciembre de 1956, agosto de 1970 y septiembre de 1977.

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



Aires, Argentina, 1951 – Manaos, Brasil, 2011) El reflejo 1994 Pintura (Óleo sobre tela) 170 x 180 cm Comodato Mincultura, ICC y FCC

UN DÍA COMO HOY, DE 1951, nació en Buenos Aires (Argentina) el artista y docente colombiano Gustavo Zalamea Traba. Hijo de dos notables intelectuales y críticos históricos del arte y la literatura, Alberto Zalamea y Marta Traba, Gustavo Zalamea siguió la vocación artística de su familia y se dedicó a estudiar y producir su obra plástica. Su producción abarca grandes formatos, óleos sobre lienzos y obra gráfica en las cuales exploró las resonancias poéticas y dramáticas de su ciudad, Bogotá. "El reflejo" (1994), obra que se conserva en el comodato del Museo del Siglo XIX, es una indagación sobre el cuerpo y la ciudad a través del uso del color.

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



UN DÍA COMO HOY, DE 1971, en Bogotá se llevaba a cabo una intensa sesión de entrevistas por parte de los investigadores del Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia (Alec). Este equipo llevaba a cabo las encuestas que permitirían determinar cuáles y por qué eran las palabras que usaban los habitantes de este territorio para nombrar objetos y oficios de la historia y cultura material del país. Según el grupo de dialectólogas y lingüistas, sus estudios permitieron concluir que, en el español que hablamos en Colombia, "hay conceptos con gran variedad de denominaciones (la cabeza, los órganos sexuales). (...) En general es abundante la denominación impresionista y figurada".

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



UN DÍA COMO HOY, DE 1956, dialectólogas y lingüistas del Instituto Caro y Cuervo, encargados de avanzar los trabajos del Atlas lingüísticoetnográfico de Colombia (Alec), se encontraban en la población de Pacho (Cundinamarca). Luego de ponderar los resultados de sus investigaciones, los continuos viajes y desplazamientos a campo les permitieron llegar a conclusiones como que "en la denominación regional y local de vegetales, animales y objetos de la vida material popular tradicional abundan palabras y elementos procedentes de lenguas indígenas".

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



José María Espinosa Prieto (Bogotá, 1796 – 1883) Silveria Espinosa de Rendón Ca. 1860 Miniatura (Acuarela sobre marfil)

7.3 x 6 cm Comodato Mincultura e ICC

UN DÍA COMO HOY, DE 1815, nació en Sopó (Cundinamarca) la poetisa Silveria Espinosa de Rendón. Muy leída y publicada en vida, su poesía se caracteriza por explorar motivos religiosos y bíblicos y por estar presente la naturaleza en su lado más monumental, plástico y teológico. En 1860 los editores e impresores de El Mosaico abrían con sus poemas la importante antología La lira granadina, y escribieron sobre ella que "además de la multitud de poesías con que ha enriquecido los periódicos, publicó un folleto en 1850, poco después de la expulsión de los padres jesuitas, que lleva por título *Lágrimas y recuerdos*". Fue una de las escritoras que más defendió a la Compañía de Jesús durante todo el proceso de desamortización y destierro de sacerdotes católicos de la segunda mitad del siglo XIX en Colombia.

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



**Luis García Hevia** (**Bogotá; 19.8.1816 – 31.3.1887**) *María Josefa Acevedo de Gómez* Ca. 1861 Pintura (Óleo sobre madera) 73.5 x 57.2 cm

Comodato Mincultura e ICC

UN DÍA COMO HOY, DE 1803, nació en Bogotá la escritora María Josefa Acevedo de Gómez. Fue una historiadora erudita, biógrafa de su padre José de Acevedo y de su esposo Diego Fernando Gómez (ambos activos participantes de los primeros movimientos independentistas a partir de la década de 1810) y escritora de cuadros de costumbres y libros de interés general, como su tratado de economía doméstica. En 1861, José María Vergara y Vergara escribió en la edición póstuma del libro de la bogotana, Cuadros de la vida privada de algunos granadinos: "Para escribir no tenía sino talento: le faltaba educación literaria, tiempo y ocasiones. Sin embargo, con el talento lo hizo todo, y escribió mucho".

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



#### Fabricación inglesa

Baúl que perteneció a José Eusebio Caro Ibáñez Ca. 1840 Armado (Madera, lino y cuero) 40 x 76 x 42.5 cm Colección ICC

UN DÍA COMO HOY, DE 1853, falleció en Santa Marta el poeta e ideólogo político José Eusebio Caro Ibáñez, padre del gramático y presidente de Colombia Miguel Antonio Caro Tobar. El Instituto Caro y Cuervo conserva entre sus colecciones este baúl en cuero y forrado en lino, con bandeja separadora y sobre para documentos, de propiedad de Caro Ibáñez, con el cual viajó por los Estados Unidos y el Caribe durante su exilio a comienzos de la década de 1850 y en el gobierno del político caucano José Hilario López. En esta fundamental pieza de viaje, el poeta guardó sus manuscritos, sus últimos poemas románticos y parte de su ajetreada indumentaria.

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



(Bogotá; 20.9.1883 – Sibaté, Cundinamarca; 23.8.1941) Niñas en clase Ca. 1910 Dibujo (Lápiz sobre papel)

Comodato Mincultura e ICC

Desde el ICC queremos unirnos a la celebración del Día Escolar de la No violencia y la Paz compartiendo con nuestros públicos dos obras del artista bogotano Fídolo Alfonso González Camargo, un artista de comienzos del siglo XX cuya generación dio a la formación académica una gran importancia, no solo en lo técnico sino en lo creativo e intelectual. De acuerdo con Beatriz González, "su pintura se caracterizó por huir de los motivos nacionalistas que redundaban en un cierto costumbrismo hispánico, así como por la influencia de la obra de los grandes artistas europeos, en especial la del pintor posimpresionista francés Paul Cézanne".

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



UN ACORDEÓN TRAS LA REJA DE Manuel Zapata Olivella (Lorica,1920-Bogotá,2004) fue publicado en 1966 en la antología *Cuentistas colombianos* a cargo de Gerardo Rivas Moreno. El cuento apareció luego en ¿Quién dio el fusil o Oswald? Y otros relatos en 1967, y en 2023 en la antología de Salvador Bueno Cuentos Negristas, para la Biblioteca Ayacucho.

Para celebrar el centenario del nacimiento de Manuel Zapata Olivella, el Instituto Caro y Cuervo junto a Nancy Friendemann-Sánchez, publicaron un libro que se parece al instrumento que toca Pacho Ruedo, el protagonista del cuento.

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



CORRÍAN A LO LARGO DE LA CANOA. Desnudos. Brillante el sol sobre sus espaldas mojadas. En la proa, se tapaban las narices y de un brinco de rana, se zambullían en el río. A esa hora el maestro esperaría impaciente en la puerta de la escuela. Las bancas vacías y el tablero con los números de la clase anterior. Eso sucedía siempre en verano cuando la corriente del río, adelgazada, dejaba de arrastrar ranchos, árboles y cadáveres de animales.

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

BO AÑOS



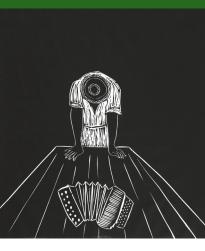
[...]

- ¡Ahí baja un ahogado!
  Luego, más allá, en el embarcadero, los bogas pincharon el cadáver con sus palancas.
   Bocabajo, contaron cuatro orificios de bala en su espalda.
- Igual al que pesqué con mi atarraya la semana pasada.
  - ¡Jesús! Mal lo están pasando los pueblos de arriba con la peste de la policía militar. [...]

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...]TOCABA EL ACORDEÓN.

Y la mulata atraída por las notas o por el uniforme se dejó arrastrar al barco. Lo cierto fue que el hijo nació con los ojos rayados. Pacho Rueda. Más claro que cualquiera de los muchachos que se bañaban en el río.

Decían que había heredado del capitán la música y la pasión vagabunda. Hoy toca en las fiestas de Barranco de Loba, mañana amanece en Mompox. Río arriba en El Guamal, corriente abajo hasta Tamalameque o Barranquilla. Camina más que sus sones repetidos por los músicos a todo lo largo del Magdalena. "Dice Pacho Rueda en su acordeón..." [...]

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...] LLEGARON. EL CABO comandaba a los doce policías que iban de casa en casa preguntando dónde había "rojos" y muchachas vírgenes. Al presidente del concejo municipal lo llevaron amarrado a la plaza. Lo castraron entre cuatro.

La mancha roja en la bragueta y los ojos en blanco. Rengueaba como los toros bravos en la plaza cuando los manteros les quiebran los testes. Lo dejaron vivo.

Deseaban que viera como a sus nietas les alzaban las polleras para sembrarles hijos "azules". Los hombres del pueblo metidos bajo las faldas de sus mujeres esperando que fueran por ellos o por ellas. [...]

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...]

#### El Cabo le dijo:

-Te he mandado a buscar para que me toques esta noche que quiero emparrandarme. Tienes fama de ser el mejor acordeonero a todo lo largo del río.

Uno para el otro. Porque después de mí, tú eres el hombre de quien más se habla por estas tierras. [...]

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...]

Él no tocaría para halagar a ningún asesino. Y menos para éste. Se quedó allí con los brazos cruzados sobre su acordeón. El ala del sombrero inclinada sobre su frente. Los policías miraban al Cabo. Abrazaban a las muchachas reclutadas en el pueblo, dispuestos a brincar al son del merengue. El acordeón permanecía silencioso, indiferente, se le había atragantado un bostezo.

- O tocas para mí o nunca más lo harán tus manos para otro. [...]

Un acordeón tras la reja DE MANUEL ZAPATA OLIVELLA ILUSTRACIONES DE NANCY FRIEDEMANN

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...]

-Mire, padrino, es mejor que toque.

Ya son muchos los que han echado al río.

Hizo un movimiento. El Cabo volvía ya a meter su pistola en la funda. Pero él sólo bajó el ala del sombrero para no verle la cara a la ahijada. No supo nada más. El culatazo en la cabeza y al despertarse se encontró con los pies metidos en el cepo. [...]

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...]

La madre siempre habló mal de los barcos. El recuerdo de aquellas cuatro noches en el camarote del capitán Araújo. Le rogó que se la llevara. Tenía vergüenza de cruzar el tablón y enfrentarse a las puyas de los bogas. Él ignoraba por qué prefería su burro para trotar por los caminos polvorientos. El capitán la dejó. Otra mujer lo esperaría en el siguiente puerto.

[...]

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...]

El pueblecito se despierta. ¡Ese acordeón! Encalabozado a la media noche y es ahora cuando se enteran. La música sale de la ventana por donde otras veces se oyó el llanto de los flagelados. Las mujeres que regresan del río se detienen para oírlo. Pasan frente al hueco enrejado sin que nadie les pida una totumada de agua.

Las notas más que los comentarios expanden la noticia.

[...]

Un acordeón tras la reja de manuel zapata olivella ilustraciones de nancy friedemann

INSTITUTO CARO Y CUERVO

80 AÑOS



[...]

 No permitiremos que el Cabo le corte las manos.

Las mujeres azuzan a los hombres:

- El pueblo no puede quedarse sin su músico.
  - Los policías armados. Los grupos de campesinos en todas las esquinas cuando antes la presencia de los fusiles los disolvía. Las miradas rabiosas. Uno de los gendarmes despertó al Cabo.
- Ha vuelto a tocar. [...]

**Un acordeón tras la reja** DE MANUEL ZAPATA OLIVELLA

ILUSTRACIONES DE NANCY FRIEDEMANN